

A partire dal secondo dopoguerra la costruzione di villaggi turistici, complessi alberghieri e seconde case, ha portato a una radicale trasformazione delle fasce costiere. Questi nuovi insediamenti hanno importato in questi territori tipologie, morfologie e linguaggi architettonici della modernità; laddove ancora resistevano prassi edificatorie tradizionali quanto spontanee.

L'attività di ricerca *August Tales* desidera occuparsi di aree del Mediterraneo e inizia con un confronto sul territorio greco svolgendo sopralluoghi, conferenze, dibattiti e attività di progettazione nell'isola di Zakynthos. Un'occasione per un confronto diretto sui temi del Paesaggio/Turismo sostenibile, Tradizioni locali/Patrimonio, Memorie/Identità.

Since the post-WW2 era, the construction of tourist resorts, hotel complexes and second homes, has led radical transformations in the coastal strips. These new settlements have imported modern architectural "languages", morphologies and topologies into a space where traditional and spontaneous building practices still existed.

The research project *August Tales* wishes to cover the Mediterranean areas and begins with an analysis of the Greek territory with investigations, conferences, debates and projects in the island of Zakynthos. This is an opportunity for a direct discussion on the themes of Landscape/Sustainable Tourism, Local Traditions/Cultural Heritage, Memories/Identity.

Silvia Gron, architetto, specialista in *Storia, Analisi e Valutazione dei beni culturali e ambientali* (Politecnico di Torino); è professore associato di composizione architettonica e urbana presso il Dipartimento di Architettura e Design - DAD del Politecnico di Torino. Nella sua attività didattica e di ricerca affronta temi progettuali riguardanti la salvaguardia e il recupero del patrimonio edilizio esistente, gli spazi di matrice storica e i programmi di rigenerazione urbana.

Eleni Gkrimpa, agronomo (Aristotle University of Thessaloniki) e architetto in restauro e valorizzazione del patrimonio culturale e paesaggistico (Politecnico di Torino) è attualmente dottoranda presso il Dipartimento di Architettura dell'Aristotle University of Thessaloniki. Svolge attività didattica e di ricerca sui temi del turismo sostenibile, partecipando a convegni e workshop internazionali.

Silvia Gron, architect and specialist in *History, Analysis and Evaluation of architectural and environmental heritage* (Politecnico di Torino); she is associate professor in Architectural and Urban Design at Department of Architecture and Design - DAD, Politecnico di Torino. Her teaching and research activity addresses design issues concerning the preservation and recovery of existing buildings, spaces of historical matrix and urban regeneration programs.

Eleni Gkrimpa, agronomist (Aristotle University of Thessaloniki) and architect specialized in restoration and preservation of cultural heritage and landscape (Politecnico di Torino). At the time being she is a Doctoral student in the department of Architecture of Aristotle University of Thessaloniki and her main academic activities are conducting research in sustainable tourism and participating in international conferences and workshops.

978-88-916-3884-7



€ 28,00

TEMI

ARCHITETTURA
INGEGNERIA
SCIENZE



politecnica

MAGGIOLI
EDITORE

76

a cura di Silvia Gron
Eleni Gkrimpa

AUGUST TALES

ELZÉARD 03

Silvia Gron
Eleni Gkrimpa
(a cura di)

AUGUST
TALES

PROGETTI PER ZANTE
PROJECTS FOR
ZAKINTHOS



ELZÉARD

03

La collana *Elzéard* prende il nome dal protagonista del testo di Jean Giono, *L'uomo che piantava gli alberi*, 1953. L'operato di *Elzéard* si compone di piccoli gesti quotidiani, ripetuti con sistematicità e tali, nel tempo, da modificare completamente l'ambiente che lo circonda. Il distribuire i semi lungo precisi tracciati corrisponde ben presto alla formazione di un bosco che non solo modifica l'immagine del paesaggio ma diventa occasione e risorsa per rivedere abitato un luogo ormai abbandonato da tempo. È la condizione del progetto quella di insistere su di un preciso spazio per vedere diffondere gli effetti in quel che lo circonda.

02

TERNI_LAB

S. Gron, E. Morezzi

01

Centri Minori /
Enjeux majeurs

N. Detry, S. Gron

August Tales

Progetti per Zante / **Projects for Zakynthos**

S. Gron, E. Gkrimpa (a cura di)

POLITECNICA

Responsabile editoriale Guido Crespi

Collana Elzéard

Direttore scientifico – Scientific Editor

Silvia Gron, Politecnico di Torino

Comitato Scientifico – Scientific Editorial

Antonello Alici, Università Politecnica delle Marche

Alberto Calderoni, Università degli Studi di Napoli “Federico II”

Luca Dal Pozzolo, Fondazione Fitzcarraldo Torino

Mina Di Marino, NMBU Norges Miljø-og Biovitenskapelige Universitet

Emanuele Morezzi, Politecnico di Torino

Margot Pellegrino, UPEM Université Paris-Est Marne-la-Vallée

Nicholas Ray, University of Cambridge

Carlo Ravagnati, Politecnico di Torino

Comitato Editoriale – Editorial Staff

Luca Barello - Atelier Mobile, coordinatore

Giulia La Delfa

Niccolò Suraci

Cristiano Tosco (direzione grafica 03)

I volumi della collana sono sottoposti a procedura di peer-review.

Ringraziamenti / Thanks

Questo libro è l'esito dell'attività di ricerca svolta a Zakynthos e Thessaloniki nel marzo 2019, con la realizzazione del workshop *Progetti per Zante* e della giornata di studio presso la Aristotle University of Thessaloniki. Per la disponibilità e l'accoglienza ricevuta desideriamo porgere i nostri più sentiti ringraziamenti a tutti coloro che hanno partecipato attivamente all'iniziativa e aiutato a realizzarla:

*This book is the result of the research conducted in Zakynthos and Thessaloniki in March 2019 during the workshop *Projects for Zakynthos* and the study day in the Aristotle University of Thessaloniki. We would like to express our gratitude for the kindness and hospitality we received, and to extend our heartfelt gratitude to all those who actively participated in the initiative and helped it come to fruition:*

Mairi Ananiadou-Tzimopoulou, Eleni Athanasiadou, Christos Bletsas, George Haikalis, Konstantinos Ioannidis, Dionisis Kakoliris, Athina Kardari, Katerina Demeti, Dimitris Halvatzaras, Nikolaos Kalogirou, Pavlos Kolokotsas, Lana Mauria, Eirini Margari, Andreas Markesinis, George Mothoneos, Antonis Nikoloudakis, Leyteris Niotopoulos, Alkmini Paka, Tzanetos Pomonis, Petros Psarris, Maria Rubati, Laurent Sourbès, Molas Spyros, Giannis Theodosis, Dimitris Vardakastanis, Nikos Voutsinas.

Si ringraziano i detentori dei diritti per aver concesso l'autorizzazione a riprodurre le illustrazioni. Gli autori sono a disposizione degli eventuali detentori che non sia stato possibile rintracciare.

Silvia Gron
Eleni Gkrimpa
(a cura di)

AUGUST TALES

PROGETTI PER ZANTE
PROJECTS FOR
ZAKYNTHOS

ISBN 978.88.916.3884.7

© Copyright 2020 Maggioli S.p.A.

È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, anche ad uso interno e didattico, non autorizzata.

Maggioli Editore è un marchio di Maggioli S.p.A.
Azienda con sistema qualità certificato ISO 9001:2008
47822 Santarcangelo di Romagna (RN) • Via del Carpino, 8
Tel. 0541/628111 • Fax 0541/622595.

www.maggiolieditore.it

e-mail: clienti.editore@maggioli.it

Diritti di traduzione, memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento, totale e parziale, con qualsiasi mezzo sono riservati per tutti i Paesi.

Il catalogo completo è disponibile su www.maggiolieditore.it area università.

Finito di stampare nel mese di Febbraio 2020 nello stabilimento Maggioli S.p.A
Santarcangelo di Romagna (RN).

In copertina: la città di Zakynthos (ph. E. Gkrimpa, 2019).

Indice / Index

August Tales report di ricerca/ August Tales research report S. Gron, E. Gkrimpa	8
--	---

PARTE I - ORIZZONTI DI RICERCA/RESEARCH HORIZONS

Landscape as a medium towards a sustainable tourism development M. Tratsela	16
---	----

La fisionomia del paesaggio turistico contemporaneo greco E. Gkrimpa	24
--	----

Oggetti stagionali. L'immaginario architettonico delle vacanze costruito nel secondo dopoguerra, tra cultura professionale, utopie e disincanti G. La Delfa	34
---	----

Sensible Atmospheres. Around the entangled relationship between communities and built environment N. Suraci	48
---	----

Incertezza/Incompiutezza S. Gron	58
--	----

Memoria. Un concetto <i>incessante</i> A. Calderoni	68
---	----

PARTE II - PROGETTI PER ZANTE/PROJECTS FOR ZAKYNTHOS

August Tales 2019 International Design Workshop S. Gron	78
---	----

Zakynthos problematiche e risorse E. Gkrimpa	80
Per Zakynthos, i temi di progetto M. Ascolese, G. La Delfa, C. Tosco	86
1. MARINE PARK	
(In)Habited Landscape: Towards a resilience strategy for a vulnerable landscape of tourism in Zakynthos Marine Park area E. Gavriilidou	92
Marine Park of Zakynthos: The importance of humans and <i>caretta caretta</i> turtle's symbiosis in building social resilience E. Oureilidou	108
Students work Marine Park	118
Narrazioni episodiche: architetture che partecipano del paesaggio C. Tosco	130
2. CITY CENTRE	
Documentare la forma S. Gron	144
Leggere Zakynthos L. Amabile	158
Students work City Centre	168
Nello spazio del "tra". Alcune note sulla strada M. Ascolese	180
3. XENÍA	
Dalla città alla <i>suite</i>. Un nuovo sistema di relazioni per lo <i>Xenía</i> di Zakynthos A. Calderoni	194
<i>Do-overs</i>. Operazioni interlineari sul riferimento di architettura V. Cestarello	202

La memoria e la nostalgia, lo <i>Xenía</i> di Zakynthos E. Gkrimpa	210
Students work <i>Xenía</i>	222
Tutti al mare. La diffusione di modelli e immaginari per un'architettura del turismo nel secondo dopoguerra G. La Delfa	234
PARTE III - CONTRIBUTI ESTERNI AL WORKSHOP/ EXTERNAL CONTRIBUTIONS TO THE WORKSHOP	
Paths of History: Zakynthos once upon a time K. Demeti	244
The operation of the National Marine Park of Zakynthos within the framework of the National and International Environmental context L. Sourbès	246
Using mobile applications as a learning tool for city landmarks and architecture D. Halvatzaras	248
National Marine Park of Zakynthos (NMPZ) Research and Proposal for the Digital Museum of Park Atelier ZCA - Zantechristo	250
Urban Analysis and Proposals for the Zakynthos Town Atelier ZCA - Zantechristo	252
Tourism in Zakynthos: A Sustainable Hotel Experience A. Nikoloudakis	254
BIBLIOGRAFIA/BIBLIOGRAPHY	257

PARTE II

PROGETTI PER ZANTE/
PROJECTS FOR
ZAKYNTHOS

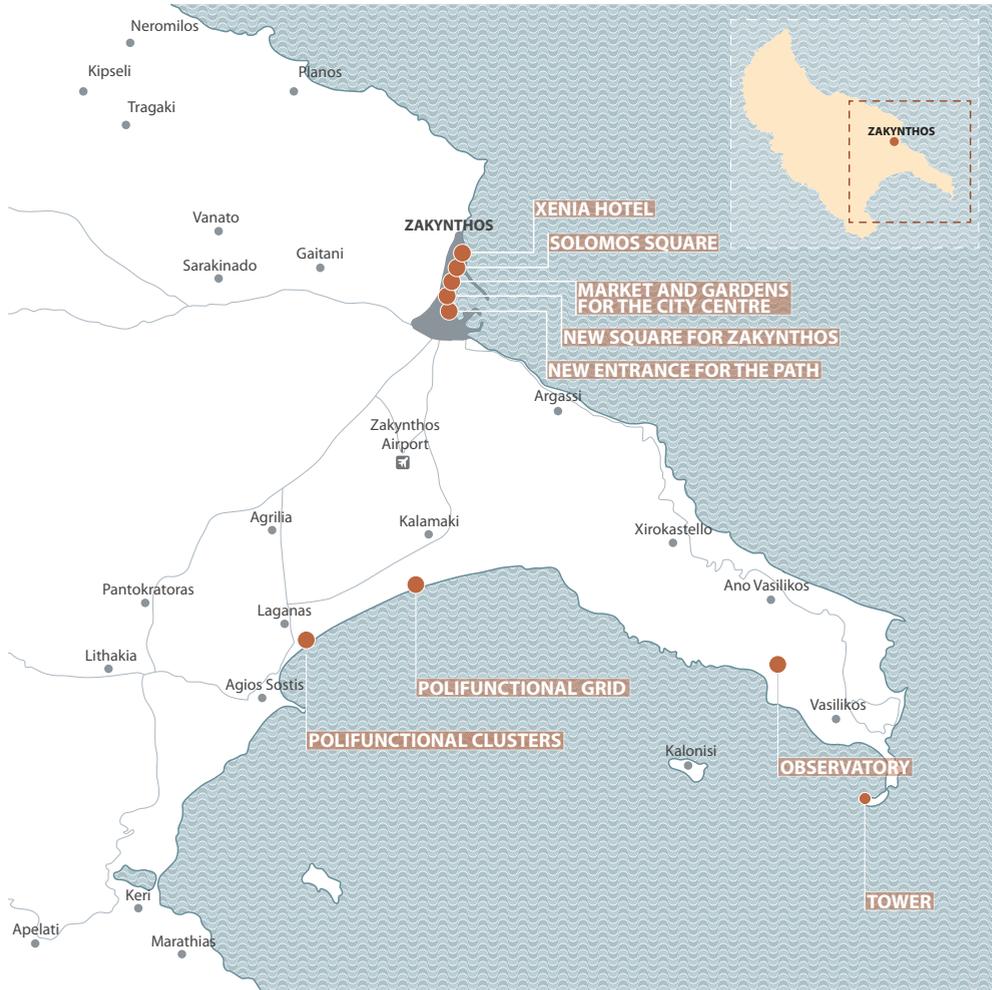


Figure 1 - Il settore Sud-Est dell'Isola di Zakinthos, ambiti d'intervento (el. gruppo studenti workshop, 2019).

AUGUST TALES 2019 INTERNATIONAL DESIGN WORKSHOP

August Tales è uno spazio di confronto su temi riguardanti i luoghi del turismo, dove singoli apporti disciplinari convergono su problemi specifici al fine di concretizzare un dibattito fra parti interessate sulla base di ipotesi concrete di intervento. L'occasione proposta dalla Città di Zakynthos è stata quella di occuparsi di tre ambiti di studio: *Marine Park*, *City Centre* e *Xenía* (Figura 1).

Il lavoro si è concretizzato con la realizzazione di un *workshop* internazionale per studenti delle lauree magistrali di Architettura e di Paesaggio del Politecnico di Torino, Università degli Studi di Napoli Federico II e Aristotle University of Thessaloniky, disponibili di mettersi in gioco nell'elaborazione di proposte interdisciplinari condivise.

Gli esiti delle attività svolte a Zakynthos costituite da una serie di incontri con operatori locali, momenti di sopralluogo e un'intensa attività progettuale, sono stati presentati infine in un incontro pubblico con amministratori e popolazione.

Silvia Gron

August Tales is a space to discuss topics concerning the tourist attractions, a collection of single disciplinary contributions which converge on specific problems with the aim of concretising the debate between interested parties on the basis of tangible hypotheses of intervention. The city of Zakynthos offered three different surveys areas: *Marine Park*, *City Centre* and *Xenía* (Figure 1).

The work was realized through the fulfilment of an international workshop for the students of Master's degrees in Architecture and Landscape of Politecnico di Torino, the Università degli Studi di Napoli Federico II and Aristotle University of Thessaloniki, which were willing to develop some shared interdisciplinary proposals.

The outcome of the activities in Zakynthos are composed by a series of meetings with the local operators, several surveys and an accurate planning activity. Results were shown during a public meeting with the administrators and the citizens.

Silvia Gron